

GUICHI NI BĚ SAN PABLO APÓSTOL USE'ELA'NĚ'N LAO FILEMÓN

Use'ela' Pablo guichi ni lao Filemón

¹ NĚ'ĕdi', Pablo, dia' lu'u dyiguiba dan' bire'en yaca benĕ' quixogui'a di'idza' quie Cristo Jesús. NĚ'ĕdi'lia' bichiro Timoteo use'ela'ndo' guichi ni laolo' luĕ', Filemón. Naco' tuzi len nĕto', ben' rue dyin quie Diuzi. Nedyĕ'ĕndo' luĕ' ca ben' bichindo'. Lĕscan' guichi ni use'ela'ndo' lao zanro Apia ² lente lao yugulu ben' redupa žan yu'u quio', ben' nao xneza Jesús. Lĕscan' use'ela'ndo' guichi ni lao Arquipo. Nacarĕ Arquipo tuzi len ra'o, ben' rguixogue' di'idza' quie Diuzi. ³ Rulidza' Xuziro Diuzi lĕnĕ' Señor quiero Jesucristo ta huela'iyaquĕ' le'e, cuĕchiyaquĕ' chizi lu'u guicho laxta'ole.

Filemón rzudyi'ilĕnĕ' Diuzi nadyĕ'ĕnĕ' benĕ'

⁴ Yugo dza rĕpa' Diuzi diuxcalenĕ' ⁵ nun quie na yaca benĕ' cabĕ' ruelo' naolo' du guicho du la'adyo' xneza Señor quiero Jesús nedyĕ'ĕlo' yaca los demás ben' quienĕ'. ⁶ Rulidza' Diuzi ta uzioĕne'ĕnĕ' luĕ' dyĕ'ĕdi ta inezo' cabĕ' tadya'a gula gata' quiero nun quie nacaro ben' quienĕ'. ⁷ Lega redaohuetzegueda' zua' contento cabĕ' ru-elo' nedyĕ'ĕlo' benĕ'. Xcalelo', bicha', dan' por nun quio' bare' chizi lu'u guicho laxta'o yaca ben' nao xneza Jesús.

Unaba Pablo tu cule lao Filemón

⁸ Dan' naca' apóstol quie Cristo, quie lena' napa' derecho hua' luë' mandado bi huelo', pero bihua' cana'. ⁹ Raxerada' inaba' tu cule laolo' nun quie nedyë'ëlo' në'ëdi', lëscan' nedyë'ëda' luë'.

Na'ra në'ëdi', Pablo, anaca' ben' gula dia' lu'u dyiguiba por nun quie dan' bire'en yaca benë' quixogui'a di'idza' quie Cristo Jesús, ¹⁰ rnaba' luë' huu' tu cule para Onésimo. Pues ca naca quie Onésimo ni, raqueda'në' ca ži'ina', ben' rue quie xti'idza' Diuzi ta udixogui'anë' lu'u dyiguiba gan' dendo' niga. Lëlena' inaba' tu cule laolo' ta yezi'lo'në' de criado quio' tatula.

¹¹ Biži dza na'la guca Onésimo ben' bibi zaca' len luë', pero na'a naquë' ben' zaca' len luë' len në'ëdi'. ¹² Biži na'a rese'ela'në' tatula gan' quio' yeziu'në' conlë ca në'ëdi'. ¹³ Gu'unda' yega'nnë' gacalënë' në'ëdi' lao lazo' dia' lu'u dyiguiba por nun quie dan' bire'en yaca benë' quixogui'a di'idza' la'iya quie Diuzi. ¹⁴ Pero chi bizulo' de acuerdo, bibi zucazi bi inia' ta yese'ela'në' laolo' la fuerza. Re'enda' de gusto yeziu'në'. ¹⁵ Huazaque' inaro beza' Onésimo lidyo' tu chi'zi tacuenda na'a yezulënë' luë' tuzioli. ¹⁶ Pero cala de criadozi yeziu'në'. Reya'ala' yeziu'në' ca ben' bicho', ben' nedyë'ëlo'. Lega nedyë'ëda'në'. Lëscan' luë', reya'ala' idyë'erëlo'në' mazara ca në'ëdi'. Bi- idyë'ëlo'në' con ganzi, idyë'ëlo'në' ca nu ben' bi- cho', ben' nao xneza Jesucristo.

¹⁷ Ca naca na'a, chi luë' nuelo' në'ëdi' tuzi, bezi'në' cabë' beziu' në'ëdi'. ¹⁸ Chi bizinaquezi babënë' lënë' luë', o chi reya'ala'në' quio', në'ëdi' yeguižuga'n.

¹⁹ Nè'èdi', Pablo, bzua' letra lè'è guichi ni conlè na'a ta xela'adyo' huaguižuga'n. Bigala'adyo' ca cule bia' quio' udixogui'a luè' xti'idza' Diuzi. ²⁰ Bicha' huu' tu cule, rnaba' luè' como ca ben' rnaorè xneza Jesús, yeyuežela'adyo' nè'èdi' como ca ben' bicha', ben' quie Cristo.

²¹ Rse'ela' guichi ni laolo' dan' nezda' huu' cabè inia' luè' huelo' quia'. Pues nezda' huelo' mazara cabè' inia' huelo'. ²² Dera re'enda' huelo' quia', chi huu' cule, ucuezo' posada quia', porque rbeza' dza ise'ela' Diuzi nè'èdi' ideyuba' le'e con cabè rnabale quia' lao Diuzi.

Yaca ben' laguedyi Pablo, rugapayaquè' diuzi
Filemón

²³ Epafra, ben' derè lu'u dyiguiba len nè'èdi' nun quie dan' rguixogue'ndo' xti'idza' Diuzi, rugaparènè' luè' diuži. ²⁴ Lëscan' Marcos, len Aristarco, len Demas, len Lucas, rugaparèyaquè' luè' diuži. Dyè'èdi' racalèyaquè' nè'èdi' rua' dyin quie Diuzi. ²⁵ Rulidza' Señor quiero Jesucristo ta huela'iyane' le'e. Amén.

Xti'idza' Diuzi
New Testament in Zapotec, Choapan (MX:zpc:Zapotec,
Choapan)

copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Choapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Choapan [zpc], Mexico

Copyright Information

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Choapan

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f44721e8-d767-55bd-8bcb-f1eb4965c7c2